

LA MEVA ESCALA

Recomanacions per a la convivència

1. Conèixer els veïns/es facilita les relacions.
2. Organitzar-nos com a comunitat ens ajuda a conèixer millor.
3. Per evitar malentesos és bo conèixer les normes de la comunitat.
4. Per ser importants en les decisions d'escala, cal participar en les reunions.
5. Col·laborar en la neteja i l'ordre depèn de nosaltres.
6. Les façanes i balcons són part de la casa, utilitzem-los bé.
7. Si tenim cura dels sorolls i la brossa viurem més tranquils.
8. Si fem obres, hem de tenir els permisos en regla i mantenir l'escala neta.
9. Si llencem la brossa al contenidor corresponent, col·laborem a que tot estigui net.
10. Davant de qualsevol problema, utilitzem el diàleg.

MI ESCALERA

Recomendaciones para la convivencia

1. Conocer a los vecinos/as facilita las relaciones.
2. Organizarnos como comunidad nos ayuda a convivir mejor.
3. Para evitar malentendidos es bueno conocer las normas de la comunidad.
4. Para ser importantes en las decisiones de escalera, es necesario participar en las reuniones.
5. Colaborar en la limpieza y el orden depende de nosotros/as.
6. Las fachadas y balcones son parte de la casa, utilicémoslos bien.
7. Si tenemos cuidado con los ruidos y basuras viviremos más tranquilos.
8. Si realizamos obras, debemos tener los permisos en regla y mantener la escalera limpia.
9. Si tiramos basura al contenedor correspondiente, colaboramos a que todo esté limpio.
10. Ante cualquier problema, utilicemos el diálogo.

MY BUILDING

Recommendations for coexistence

1. Meeting the neighbours facilitates dealings.
2. Being organised as a community helps us to live together better.
3. To avoid misunderstandings it is good to know the rules of the community.
4. If we want to be involved with the building's decisions we must participate in the meetings.
5. Collaborating with the cleaning and keeping things in order depends on us.
6. The facade and balcony are part of our home, so let's use them properly.
7. If we are careful about noise and the garbage we will live much calmer.
8. If we are doing some work we must have the permits in order and keep the building clean.
9. If we throw away the garbage in the corresponding container we collaborate with everything being clean.
10. If a problem arises we must talk it through.

MON IMMEUBLE

Recommandations pour la cohabitation

1. Connaître les voisins facilite les relations.
2. Nous organiser en communauté nous aide à mieux cohabiter.
3. Pour éviter les malentendus, il est bon de connaître les normes de la communauté.
4. Pour avoir un rôle dans les décisions de l'immeuble, participons aux réunions.
5. Collaborer au nettoyage et à l'ordre dépend de nous.
6. Les façades et les balcons font partie de l'immeuble, utilisons-les convenablement.
7. Si nous faisons attention au bruit et aux poubelles, nous vivrons plus tranquillement.
8. Si nous faisons des travaux, il faut que les permis soient en règle et maintenir l'escalier propre.
9. Si nous déposons les poubelles dans les conteneurs correspondants, nous collaborons à ce que tout reste propre.
10. Face à tout problème, utilisons le dialogue.



L'Ajuntament us ofereix el **Servei Municipal de Mediació**
per resoldre qualsevol conflicte

Servei Municipal de Mediació Social i Comunitària

Rambla de Ferran, 13, 5a
25007 Lleida
Telèfon: 973 700 622
Fax: 973 700 481

mediacio@paeria.cat
<http://serveispersonals.paeria.cat>